

Seminario XML/TEI - FeDHLab

Angelo Mario Del Grosso

`angelo.delgrosso@ilc.cnr.it`

CNR-ILC

Istituto di Linguistica Computazionale “A. Zampolli”,
10th October 2024

Outline della lezione

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

1 Introduzione TEI

2 Fundamenti TEI

3 Elementi editoriali

4 Rappresent. apparato critico

Progress status

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fondamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

1 Introduzione TEI

2 Fondamenti TEI

3 Elementi editoriali

4 Rappresent. apparato critico

Progress status

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

1 Introduzione TEI

2 Fundamenti TEI

3 Elementi editoriali

4 Rappresent. apparato critico

Progress status

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

1 Introduzione TEI

2 Fundamenti TEI

3 Elementi editoriali

4 Rappresent. apparato critico

Progress status

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

1 Introduzione TEI

2 Fundamenti TEI

3 Elementi editoriali

4 Rappresent. apparato critico

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Getting started

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Edizioni critiche di testi

Registrare alcune o tutte le varianti presenti nei vari testimoni di un testo

Apparato Critico

Nelle edizioni a stampa, i luoghi del testo che presentano letture divergenti sono rappresentate in forma estremamente compressa in specifiche note (*apparati critici*) che accompagnano il testo principale (piè di pagina).

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

85. πίθηκος καὶ κάμηλος
(Halm 365 Ch. 307)

(I) ἐν συνόδῳ τῶν ἀλόγων ζῴων πίθηκος ἀναστὰς ὠρχεῖτο. σφόδρα δὲ αὐτοῦ εὐδοκιοῦντος καὶ ὑπὸ πάντων ἐπισημαينوμένου κάμηλος φθονήσας ἠβουλήθη τῶν αὐτῶν ἐφικέσθαι. διόπερ ἔξαναστὰς ἐπειράτο καὶ αὐτὴ ὀρχεῖσθαι. πολλὰ δὲ αὐτῆς ἄτοπα ποιούσης τὰ ζῶα ἀγανακτήσαντα ῥοπάλοις αὐτὴν παίοντα ἐξήλασαν.

πρὸς τοὺς διὰ φθόνον κρείττους ἀμιλλωμένους καὶ σφαλλομένους ὁ λόγος εὐκαιρος.

(III) ἐν συνόδῳ τῶν ἀλόγων ζῴων πίθηκος ἀναστὰς ὠρχήσατο, σφόδρα δὲ εὐδοκμήσας βασιλεὺς ὑπ' αὐτῶν χειροτονήθη. κάμηλος δὲ φθονήσας ἀναστὰς καὶ αὐτὴ ἐπειράτο ὀρχεῖσθαι. πολλὰ δὲ αὐτῆς ἄτοπα ποιούσης ἀγανακτήσαντα τὰ ζῶα ῥοπάλοις αὐτὴν παίοντα ἐξήλασαν.

ὁ μῦθος ὅτι οἱ διὰ φθόνον κρείττους ἀμιλλώμενοι σφάλλονται.

85 (III) hanc fabulam inter Accursianos hi tantum codices receperunt CG g Q Plan F Salm (III β)

85 (I) — F Cas Cr O E A B Ba U — Q (Ia) (III β)

6 τούτων om. α Acc.
85 (I) 1 ὠρχήσατο E 2 εὐδοκμήσαντος B Ba [ἐπισημαينوμένου] Reiskia ὑποσημ. O E A σηματομένου Cas [ἐπαινουμένου] F B Ba ἐπαινεθείς U 3 ἠβουλήθη... ἐφικέσθαι om. Cas 4 ὀρχήσας B A U Q 5 πολλὰ A ἄτοπα ἐπιχειρούσης O ποιησάσης A Q 6 παίοντα om. Cas αὐτὰς πετόντα E 7 καὶ σφαλλομένους Cas καὶ ἐφαλλομένους A εἶτα ἐκ τούτου σφαλλομένους Cr O B Ba καὶ φθονομένους F desunt haec in EU
(III) 4 supra αὐτῆς addidit τῆς καμήλου C¹ 5 παίσαντες C

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Getting started

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Edizioni critiche di testi

I documenti testimoni di un testo (*tradizione*) possono essere di varia natura:

- manoscritti d'autore
- manoscritti copia
- edizioni a stampa
- traduzioni
- citazioni in testimonianze indirette
- ...

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Getting started

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Cosa rappresenta un apparato critico

- Rappresentare diverse versioni di uno stesso passo di testo lette da diverse fonti
- Accompagnare la scelta dell'editore nel lavoro di ricostruzione del testo
- Rappresentare una diramazione del testo nella tradizione e un conseguente ricongiungimento

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

semplice esempio del grafo delle varianti

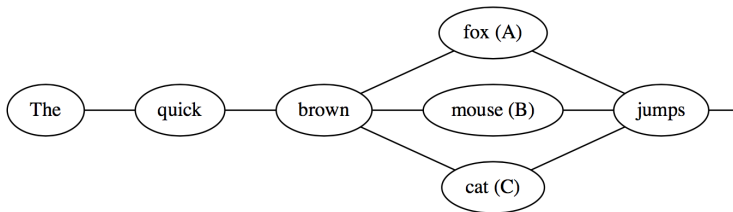


image from <http://doi.org/10.5281/zenodo.3446155>

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Getting started

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Obiettivo del modulo textcritic (Critical Apparatus)

Codificare in forma strutturata l'apparato critico e l'insieme dei testimoni

modulo textcritic delle linee guida TEI

Definisce elementi, attributi e prassi per la rappresentazione digitale di edizioni critiche

TEI Modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Getting started

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

modulo textcritic delle linee guida TEI

Grazie alle specifiche del modulo è possibile registrare la lezione a testo e le lezioni non accolte dei vari testimoni della tradizione

modulo textcritic delle linee guida TEI

Documentare i dettagli dei testimoni i quali sono rappresentati con sigle distintive

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Getting started

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

modulo textcritic delle linee guida TEI

- registrare contenuto di **testimoni frammentari**
- registrare le entrate di apparato intercalandole al testo principale (**embedded/inline**)
- registrare le entrate di apparato separate dal testo principale (**apparato esterno**)

Elementi fondamentali per la codifica di un testo critico

- Le **singole entrate** di apparato sono rappresentate dall'elemento `<app>`
- Le **differenti letture** sono registrate con l'elemento `<rdg>`
- La **lettura accolta a testo** è registrata con l'elemento `<lem>`
- I **testimoni** sono registrati con l'elemento `<witness>`

Elementi fondamentali per la codifica di un testo critico

- Le varianti possono essere **raggruppate** con l'elemento `<rgdGrp>`
- La **tradizione** dei testimoni considerati sono raggruppati nell'elemento `<listWit>`
- *I testimoni possono essere indicati anche accanto alla variante con l'elemento `<wit>`*

L'elemento <app>

L'elemento distintivo per la codifica delle entrate di apparato nel vocabolario TEI-XML è l'elemento `app`

L'elemento <app>

- codificare il contenuto testuale di una fonte in **più versioni**
- codificare **divergenze testuali** (*varianti*)
- riunire **tutte le lezioni** di uno stesso passo testuale

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Apparatus, Readings, Witnesses

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Metodi per codificare l'apparato critico

- location-referenced method
- double-end-point-attached method
- parallel segmentation method

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Apparatus, Readings, Witnesses

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

L'elemento <app>

<app> (*apparatus entry*) contains one entry in a critical apparatus, with an optional lemma and usually one or more readings or notes on the relevant passage.

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Apparatus, Readings, Witnesses

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Attributi significativi dell'elemento <app>

- **@type**: *classifies the variation contained in this element according to some convenient typology*
- **@from**: *identifies the beginning of the lemma in the base text.*
- **@to**: *identifies the endpoint of the lemma in the base text*
- **@loc**: *indicates the location of the variation*

Gli attributi @loc, @from, and @to, sono impiegati per collegare l'entrata di apparato al testo principale (esistono vari metodi)

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

```
<p>  
  The quick brown  
    <app>  
      <rdg wit="#A">fox</rdg>  
      <rdg wit="#B">mouse</rdg>  
      <rdg wit="#C">cat</rdg>  
    </app>  
  jumps <gap />  
</p>
```

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Apparatus, Readings, Witnesses

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Registrazione delle diverse lezioni

Registrazione delle singole letture conservate nei singoli testimoni del testo tramandato è l'attività principale per **realizzare un apparato delle varianti scientificamente curato**

Registrazione delle diverse lezioni

Il vocabolario XML-TEI definisce **due elementi** per registrare le singole letture

Elementi per la registrazione delle lezioni

- `<lem>`: *lemma* - contains the lemma, or base text, of a textual variation
- `<rdg>`: *reading* - contains a single reading within a textual variation.

*Il termine **lemma** è inteso nell'accezione di **lezione accettata dall'editore come lezione a testo, oppure in alternativa come lettura presente nel testo base***

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Apparatus, Readings, Witnesses

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

L'elemento <lem>

- Usato per **registrare il testo di base** riportato nell'edizione di riferimento
- Usato per registrare le **lezioni del testimone base di collazione**
- Usato per registrare la **lezione accolta a testo dall'editore** dell'edizione critica digitale
- Usato per indicare in modo puntuale a quale **porzione del testo principale** le letture divergenti si riferiscono
- *Potrebbe non essere utilizzato affatto*

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

```
<app>
  <rdg wit="#E1">Experience though noon Auctoritee</rdg>
  <rdg wit="#La">Experiment thouh noon Auctoritee</rdg>
  <rdg wit="#Ra2">Eryment though none auctorite</rdg>
</app>
```

Attributi significativi dell'elemento <rdg> e <lem>

- @wit: (*witness or witnesses*) - contains a space-delimited list of one or more pointers indicating the witnesses which attest to a given reading
- @type: - classifies the reading according to some useful typology. Sample values include: 1] *substantive*; 2] *orthographic*

le classi di attributi particolarmente utili sono att.witnessed, att.textCritical, att.global.responsibilit, att.global.source, att.written

Attributi significativi dell'elemento <rdg> e <lem>

- @cause: - classifies the cause for the variant reading, according to any appropriate typology of possible origins. Sample values include: 1] *homeoteleuton*; 2] *homeoarchy*; 3] *paleographicConfusion*; 4] *haplography*; 5] *dittography*; 6] *falseEmendation*
- @varSeq: (*variant sequence*) - provides a number indicating the position of this reading in a sequence, when there is reason to presume a sequence to the variants.

le classi di attributi particolarmente utili sono att.witnessed, att.textCritical, att.global.responsibilit, att.global.source, att.written

Attributi significativi dell'elemento <rdg> e <lem>

- @hand: - points to a handNote element describing the hand considered responsible for the content of the element concerned
- @resp: (*responsible party*) - indicates the agency responsible for the intervention or interpretation, for example an editor or transcriber
- @source: - specifies the source from which some aspect of this element is drawn

Attributi significativi dell'elemento <rdg> e <lem>

- @cert: (*certainty*) - signifies the degree of certainty associated with the intervention or interpretation
- @exclude - points to elements that are in exclusive alternation with the current element.

le classi di attributi particolarmente utili sono att.witnessed, att.textCritical, att.global.responsibilit, att.global.source, att.written

Attributi elementi lezioni

`@wit` identifies the physical entity in which the reading is found (manuscript, clay tablet, papyrus, printed edition)

Attributi elementi lezioni

`@hand` refers to the agent responsible for inscribing that reading in that physical entity (scribe, author, inscriber, hand 1, hand 2)

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

@hand, @source, @resp, @wit

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Attributi elementi lezioni

@source indicates the scholars responsible for asserting the existence of that reading in that physical entity

Attributi elementi lezioni

@resp indicates the scholars responsible for supplying the intellectual content of the reading reported in the transcription

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

```
<app>  
  <lem wit="#E1 #Ra2">though</lem>  
  <rdg wit="#La" type="orthographic">thouh</rdg>  
</app>
```

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

```
<app>
  <lem wit="#E1 #Hg">Experience</lem>
  <rdg wit="#La" type="substantive">Experiment</rdg>
  <rdg wit="#Ra2" type="substantive">Eryment</rdg>
</app>
```

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

```
<app>
  <rdg wit="#La" varSeq="1">Experiment</rdg>
  <rdg wit="#Ra2" cause="abbreviation_loss" varSeq="2">Eryment</rdg>
</app>
```

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

```
<app>
  <rdg wit="#Mu" varSeq="1" hand="#m1">alle</rdg>
  <rdg wit="#Mu" cause="nachgetragen" varSeq="2" hand="#m2">allen</rdg>
</app>
```

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

```
<app>
  <rdg wit="#Kl">hea(um) h(æp)e</rdg>
  <rdg wit="#ms" source="#Z">heaðo hlæwe</rdg>
  <rdg wit="#ms" source="#Cha">heaum hope</rdg>
</app>
```

raggruppare diverse lezioni

E' possibile raggruppare diverse lezioni con l'elemento
`<rdgGrp>`

- se più lezioni hanno identici valori per uno o più attributi
- se più lezioni sono in relazione d'ordine tra lavoro
- se più lezioni hanno un qualche tipo di relazione

raggruppare diverse lezioni

`<rdgGrp>` (*reading group*) - within a textual variation, groups two or more readings perceived to have a genetic relationship or other affinity.

L'elemento `rdgGrp` può essere caratterizzato dagli stessi attributi dell'elemento `lem` e dell'elemento `rdg` `@wit`, `@type`, `@cause`, `@varSeq`, `@hand`, `@source`, `@resp`, `@exclude`

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

raggruppamento di lezioni e subvariation

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

raggruppare diverse lezioni

I valori degli attributi se associati all'elemento `rdgGrp` vengono ereditati dagli elementi annidati nel gruppo `rdg` e `lem`.

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

raggruppamento di lezioni e subvariation

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

```
<app>
  <lem wit="#E1 #Ra2">though</lem>
  <rdgGrp type="orthographic">
    <rdg wit="#La">thogh</rdg>
    <rdg wit="#Hg">thouh</rdg>
  </rdgGrp>
</app>
```

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

raggruppamento di lezioni e subvariation

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

raggruppare diverse lezioni

- `rgdGrp` può essere utilizzato per **raggruppare varianti sostanziali o sottovarianti formali**
- indicare diverse **varianti formali che supportano la stessa variante sostanziale**

codificare ciascuna variante sostanziale con l'elemento `lem` e le varianti formali con l'elemento `rdg`, tutto all'interno di un elemento `rdgGrp`

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

raggruppamento di lezioni e subvariation

```
<app type="substantive">
  <rdgGrp type="subvariants">
    <lem wit="#El #Hg">Experience</lem>
    <rdg wit="#Ha4">Experiens</rdg>
  </rdgGrp>
  <rdgGrp type="subvariants">
    <lem wit="#Cp #Ld1">Experiment</lem>
    <rdg wit="#La">Ex<g ref="#per"/>iment</rdg>
  </rdgGrp>
  <rdgGrp type="subvariants">
    <lem resp="#ed2013">Eriment</lem>
    <rdg wit="#Ra2">Eryment</rdg>
  </rdgGrp>
</app>
```

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

raggruppamento di lezioni e subvariation

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fondamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

raggruppare diverse lezioni

Le entrate di apparato, definite con l'elemento `<app>` possono essere **annidate l'una nell'altra**.

raggruppare diverse lezioni

Anche l'elemento `<app>` può essere usato per **raggruppare diverse letture** seguendo qualche tipo di classificazione.

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

raggruppamento di lezioni e subvariation

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

```
<app n="a1" type="substantive">
  <rdg wit="#El #Hg #Ha4">
    <app n="a2" type="orthographic">
      <lem wit="#El #Hg">Experience</lem>
      <rdg wit="#Ha4">Experiens</rdg>
    </app>
  </rdg>
  <rdg wit="#Cp #Ld1 #La">
    <app n="a3" type="orthographic">
      <lem wit="#Cp #Ld1">Experiment</lem>
      <rdg wit="#La">Ex<g ref="#per"/>iment</rdg>
    </app>
  </rdg>
  <rdg wit="#Ra2">
    <app n="a4" type="orthographic">
      <lem resp="#ed2013">Eriment</lem>
      <rdg wit="#Ra2">Eryment</rdg>
    </app>
  </rdg>
</app>
```

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

raggruppamento di lezioni e subvariation

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

```
<rdgGrp type="sequence">
  <rdgGrp varSeq="1" type="subvariants">
    <lem wit="#Cp #Ld1">Experiment</lem>
    <rdg wit="#La">Ex<g ref="#per"/>iment</rdg>
  </rdgGrp>
  <rdgGrp varSeq="2" cause="abbreviation_loss">
    <lem resp="#ed2013">Eriment</lem>
    <rdg wit="#Ra2">Eryment</rdg>
  </rdgGrp>
</rdgGrp>
```

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

descrizione dei testimoni

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

informazioni su singoli testimoni

- Associare specifiche **informazioni relative ad un testimone** tra quelli che concordano sulla stessa lezione
- **Trascrivere letteralmente** le informazioni presenti su un testimone da un'edizione di riferimento
- Definire l'**insieme** (più o meno strutturato) dei **testimoni recensiti**

elemento <witDetail>

<witDetail> (*witness detail*) - gives further information about a particular witness, or witnesses, to a particular reading

attributi dell'elemento <witDetail>

- @target - specifies the destination of the reference by supplying one or more URI References
- @wit (*witnesses*) - indicates the sigil or sigla identifying the witness or witnesses to which the detail refers

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Informazioni sui testimoni

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

```
<app>
  <rdg xml:id="rdg1" wit="#Mu" hand="#m1">alle</rdg>
  <rdg xml:id="rdg2" wit="#Mu" hand="#m2">allen</rdg>
  <witDetail wit="#Mu" target="#rdg2">
    <mentioned>n</mentioned> nachgetragen.
  </witDetail>
</app>
```

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

descrizione dei testimoni

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Registrale informazioni sui testimoni

`<wit>` - contains a list of one or more sigla of witnesses attesting a given reading, in a textual variation.

Usare l'attributo @wit (assieme all'elemento `<witDetail>` quando necessario) è quasi sempre la scelta più conveniente

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Informazioni sui testimoni

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

```
<app>
  <lem>Nondum</lem>
  <rdg wit="#G #P" ana="#orthographical">nundum</rdg>
  <wit>
    <ref target="#G">G</ref>
    (corr. <ref target="#G1">G<hi rend="super">1</hi> </ref>)
    <ref target="#P">P</ref>
  </wit>
</app>
```

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

descrizione dei testimoni

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Insieme dei testimoni recensiti

La **lista dei testimoni recensita** può essere registrata con l'elemento `<listWit>`

l'elemento `<listWit>` contiene a sua volta elementi `<witness>`. Ciascun elemento `witness` contiene una breve descrizione del testimone in una forma semi-strutturata.

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

descrizione dei testimoni

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

elemento <listWit>

<listWit> (*witness list*) - lists definitions for all the witnesses referred to by a critical apparatus, optionally grouped hierarchically.

elemento <witness>

<witness> contains either a description of a single witness referred to within the critical apparatus, or a list of witnesses which is to be referred to by a single sigil.

La lista dei testimoni è quindi l'insieme delle sigle di tutti i testimoni recensiti e riferiti in apparato

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Informazioni sui testimoni

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

```
<listWit>
  <witness xml:id="Chi3"/>
  <witness xml:id="Ha4"/>
  <witness xml:id="Ju"/>
  <witness xml:id="K"/>
  <witness xml:id="Kb"/>
  <witness xml:id="X"/>
</listWit>
```

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Informazioni sui testimoni

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

```
<witness xml:id="Ra2">  
  Bodleian Library Rawlinson Poetic 149  
  (see further <ptr target="http://example.com/msDescs#MSRP149"/>)  
</witness>
```

```
<witness xml:id="a">Bezeichnung  
  <bibl> <author>Lachmann</author> </bibl>  
  s für die von einer 2. Hand auf bl. 40–43 geschriebenen Strophen der Hs. A.  
</witness>
```

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

descrizione dei testimoni

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

famiglie di testimoni

Spesso è utile raggruppare i testimoni in famiglie o in altri tipi di gruppi che riuniscano testimoni con attributi comuni.

famiglie di testimoni

Ciò è possibile realizzarlo annidando elementi `listWit` in altri elementi `listWit`

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Informazioni sui testimoni

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

```
<listWit>
  <witness xml:id="Ellesmere">Ellesmere, Huntingdon Library 26.C.9</witness>
  <!-- ... -->
  <listWit xml:id="Con">
    <head>Constant Group C</head>
    <witness xml:id="Cp">Corpus Christi Oxford MS 198</witness>
    <witness xml:id="La">British Library Lansdowne 851</witness>
    <witness xml:id="Sl2">British Library Sloane MS 1686</witness>
  </listWit>
</listWit>
```

Testimoni frammentari

Le linee guida della TEI definiscono alcuni elementi per registrare in apparato testimoni frammentari

Testimoni frammentari

all'interno di elementi `lem` oppure elementi `rdg` si può registrare l'inizio o la fine di un testimone frammentario ovvero l'inizio o la fine di una lacuna

Testimoni frammentari

- `<witStart>` (*fragmented witness start*) - indicates the beginning, or resumption, of the text of a fragmentary witness.
- `<witEnd>` (*fragmented witness end*) - indicates the end, or suspension, of the text of a fragmentary witness.
- `<lacunaStart>` indicates the beginning of a lacuna in the text of a mostly complete textual witness.
- `<lacunaEnd>` indicates the end of a lacuna in a mostly complete textual witness.

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Informazioni sui testimoni

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Testimoni frammentari

```
<app>
  <lem wit="#E1 #Hg">Auctoritee</lem>
  <rdg wit="#La #Ra2 #X">
    <lacunaEnd wit="#X"/>auctorite
  </rdg>
</app>
```

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Informazioni sui testimoni

Testimoni frammentari

```
<app>
  <lem wit="#E1 #Hg">Auctoritee</lem>
  <rdg wit="#La #Ra2">auctorite</rdg>
  <rdg wit="#X">
    <witStart/>auctorite
  </rdg>
</app>
```

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Collegare l'apparato critico al testo

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

diversi metodi per codificare un apparato critico

- the location-referenced method
- the double-end-point-attached method
- the parallel segmentation method

Tre metodi per codificare l'apparato critico

- *in-line or external apparatus*
 - All'interno oppure esternamente al documento che registra il testo di base
 - location-referenced e double-end-point-attached
- *parallel segmentation method*
 - non ha il concetto di "testo base"
 - codifica solo in-line

Tre metodi per codificare l'apparato critico

- external apparatus
 - <listApp> (*list of apparatus entries*) - contains a list of apparatus entries. att.typed provides attributes which can be used to classify or subclassify elements in any way.
 - @type - characterizes the element in some sense, using any convenient classification scheme or typology
 - @subtype - provides a sub-categorization of the element, if needed

Tre metodi per codificare l'apparato critico

- Ciascun documento che presenta un elemento <app> richiede di dichiarare nell'intestazione del documento il **metodo utilizzato per la codifica dell'apparato critico**
 - <variantEncoding> declares the method used to encode text-critical variants.
 - @method indicates which method is used to encode the apparatus of variants.
 - @location indicates whether the apparatus appears within the running text or external to it.

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Collegare l'apparato critico al testo

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fondamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

```
<variantEncoding  
  method="location-referenced"  
  location="external"/>  
  
<variantEncoding  
  method="location-referenced"  
  location="internal"/>  
  
<variantEncoding  
  method="double-end-point"  
  location="external"/>
```

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

location-referenced method

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

representazione dell'apparato critico

Il metodo *location-referenced* fornisce un approccio utile a codificare un apparato critico *derivante da edizioni a stampa* o simile al modello di apparato a stampa

representazione dell'apparato critico

L'apparato è collegato al testo base indicando esplicitamente **solo il blocco di testo** (*attraverso una forma canonica*) dove è presente la lettura divergente

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

location-referenced method

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fondamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

```
<text>
  <body>
    <div n="WBP" type="prologue">
      <head>The Prologe of the Wyves Tale of Bathe</head>
      <l n="1">Experience though noon Auctoritee</l>
      <l n="2">Were in this world ...</l>
    </div>
  </body>
</text>
<!-- -->
<listApp>
  <app loc="WBP 1">
    <rdg wit="#La">Experiment</rdg>
    <rdg wit="#Ra2">Eryment</rdg>
  </app>
</listApp>
```

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

location-referenced method

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

```
<l n="1">Experience though noon Auctoritee
  <app>
    <rdg wit="#La">Experiment</rdg>
    <rdg wit="#Ra2">Eryment</rdg>
  </app>
</l>
<l n="2">Were in this world ...</l>
<!-- -->
<l n="1">Experience though noon Auctoritee
  <app>
    <lem wit="#El">Experience</lem>
    <rdg wit="#La">Experiment</rdg>
    <rdg wit="#Ra2">Eryment</rdg>
  </app>
</l>
<l n="2">Were in this world ...</l>
```

Codifica dell'apparato critico

Il metodo location-referenced **non è consigliato** per codificare entrate di apparato se sono previste **elaborazioni automatiche** poiché non prevede di esplicitare le letture divergenti collegandole all'esatta porzione del testo base.

I metodi Double End-Point Attachment e Parallel Segmentation sono più affidabili per eseguire successive elaborazioni sulle informazioni di apparato

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

double end-point attachment method

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Estremi del lemma

Il metodo double end-point attachment **registra l'inizio e la fine del lemma all'interno del testo base**

Associazione testo-varianti non ambigua

Grazie al collegamento puntuale ciascuna entrata di apparato seleziona in modo preciso la porzione di testo in oggetto, permettendo così la possibilità di ricostruire il testo di tutti i testimoni (*apparato positivo*).

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

double end-point attachment method

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fondamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Attributi @from e @to dell'elemento <app>

Gli attributi @from e @to dell'elemento <app> sono usati per registrare gli estremi (puntatori agli identificativi) di inizio e fine della lezione divergente rispetto alla lezione a testo

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

double end-point attachment method

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

apparato inline e external

Il metodo double end-point può essere implementato codificando l'apparato sia **in-line** (intercalato al testo base) sia **esternamente** (separato dal testo base anche in altro file)

Elemento <anchor>

Se non sono presenti elementi di annotazione per delimitare gli estremi della lezione, allora si utilizza l'elemento <anchor> **intercalato al testo base**.

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

double end-point attachment method

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

```
<div n="WBP" type="prologue">
  <head>The Prologe ... </head>
  <l n="1" xml:id="WBP.1">Experience
    <anchor xml:id="WBP-A2"/>though noon Auctoritee</l>
  <l>Were in this world ...</l>
</div>
<!-- -->
<app from="#WBP.1" to="#WBP-A2">
  <rdg wit="#La">Experiment</rdg>
  <rdg wit="#Ra2">Eryment</rdg>
</app>
```

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

double end-point attachment method

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Attributi @from e @to

Se non viene fornito alcun valore per l'attributo @to, allora il testo base selezionato è giudicato essere tutto il testo racchiuso nell'elemento indicato dall'attributo @from

in-line double end-point

Se l'apparato è codificato inline, a quel punto solo l'inizio della lezione a testo deve essere contrassegnata: la fine è rappresentata dalla codifica dell'entrata di apparato.

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

double end-point attachment method

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

```
<l n="1" xml:id="wbp.1">Experience
  <app from="#wbp.1">
    <rdg wit="#La">Experiment</rdg>
    <rdg wit="#Ra2">Eryment</rdg>
  </app>
  though noon Auctoritee</l>
<l>Were in this world ...</l>
```

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

double end-point attachment method

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Il lemma dell'apparato

Il metodo double end-point attachment non ha necessità di registrare la lezione a testo come lemma di apparato per ricostruire il testo

gestione delle gerarchie sovrapposte

Il metodo double end-point attachment è progettato per gestire al meglio le **gerarchie sovrapposte** che possono presentarsi in grandi e complesse tradizioni testuali

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

double end-point attachment method

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

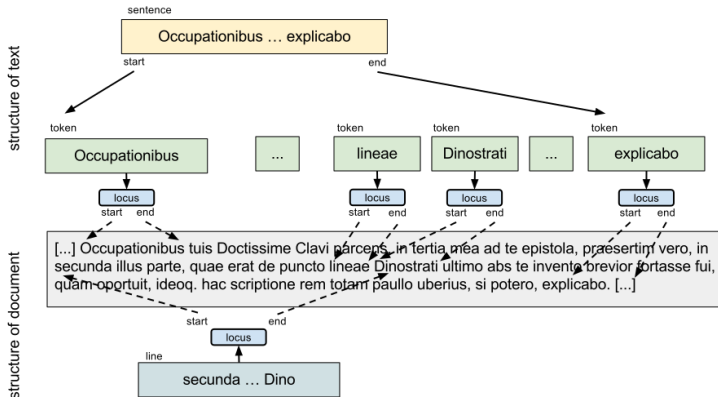
A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico



TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

double end-point attachment method

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

```
<l xml:id="WBP.117" n="117"> And
  <anchor xml:id="WBP-A117.1"/> of so parfit
  <anchor xml:id="WBP-A117.2"/> wys
  <anchor xml:id="WBP-A117.3"/> a wight
  <anchor xml:id="WBP-A117.4"/> ywroght
</l>

<!-- -->
<listApp>
  <app from="#WBP-A117.1" to="#WBP-A117.3">
    <lem wit="#Hg">of so parfit wys</lem>
    <rdg wit="#Ha4">in what wise was</rdg>
  </app>
  <app from="#WBP-A117.2" to="#WBP-A117.4">
    <lem wit="#Hg">wys a wight</lem>
    <rdg wit="#El #Ha4">was a wight</rdg>
  </app>
</listApp>
```

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

double end-point attachment method

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

collegamento indiretto e stand-off

Se il testo base non può essere modificato e non ha le ancore per collegare l'entrata d'apparato con la lezione a testo, c'è la **possibilità di sfruttare tecniche di collegamento indiretto in modalità stand-off**

La stand-off annotation è una tecnica per tenere distinti su documenti o parti di documento differenti il testo e il suo insieme di annotazioni così che il legame fra i due sia stabilito tramite riferimenti univoci dalle annotazioni ai passi in oggetto, anche tramite espressioni indirette

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

double end-point attachment method

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

```
<p>The quick brown fox jumps over the lazy dog.</p>
...
<listApp>
  <app from="#match(//p[1],'fox')">
    <lem wit="#A">fox</lem>
    <rdg wit="#B">mouse</rdg>
    <rdg xml:id="C1" wit="#C" exclude="#C2">cat</rdg>
  </app>
  <app from="#match(//p[1],'dog')">
    <lem wit="#C">dog</lem>
    <rdg xml:id="C2" wit="#B" exclude="#C1">cat</rdg>
  </app>
</listApp>
```

Gerarchia sovrapposte e annidamenti

Il metodo **parallel segmentation**, a differenza degli altri metodi, gestisce tutti i luoghi del testo in cui si presentano lezioni divergenti come varianti l'una dell'altra registrate in-line.

con il metodo parallel segmentation non è possibile gestire segmenti di testo divergente in sovrapposizione (overlap), ma i segmenti possono essere espressi tutt'al più con successive strutture gerarchiche perfettamente annidate

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

parallel segmentation method

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

segmenti e testo base

Il metodo parallel segmentation **non ha il concetto di testo base**, ma *tutte le attestazioni divergenti sono registrate in apparato* attraverso una oculata segmentazione dei passi con varianti mantenuti tra loro sincronizzati.

E' possibile estrarre il contenuto testuale di ciascun testimone selezionando uno specifico percorso, comprese le lezioni accettate dall'editore

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

parallel segmentation method

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

```
<l n="1">
  <app>
    <lem wit="#E1 #Hg">Experience</lem>
    <rdg wit="#La">Experiment</rdg>
    <rdg wit="#Ra2">Eryment</rdg>
  </app>
  though noon Auctoritee
</l>
<l n="2">Were in this world ...</l>
```

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

parallel segmentation method

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

```
<l n="1">
  <app>
    <rdg wit="#Chi3">Auctoritee, though none experience</rdg>
    <rdg>
      <app>
        <rdg wit="#El #Hg">Experience</rdg>
        <rdg wit="#La">Experiment</rdg>
        <rdg wit="#Ra2">Eryment</rdg>
      </app>
      <app>
        <rdg wit="#El #Ra2">though</rdg>
        <rdg wit="#Hg">thogh</rdg>
        <rdg wit="#La">thouh</rdg>
      </app>
      <app>
        <rdg wit="#El #Hg">noon Auctorite</rdg>
        <rdg wit="#La #Ra2">none auctorite</rdg>
      </app>
    </rdg>
  </app>
</l>
```

Collegamento dell'entrata di apparato con URI

L'attributo @from può assumere come valori tipi di dato riconducibili agli URI (Uniform Resource Identifier)

Collegamenti ad elementi tramite xml:id in uno stesso file, in file diversi in locale, in file diversi remoti con URL oppure URN

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

```
<l n="1">
|   <anchor xml:id="WBP-so.1.1a"/> though noon Auctoritee
</l>
<!-- -->
<listApp>
|   <app from="http://www.example.com/example.xml#WBP-so.1.1a">
|       <lem>Experience</lem>
|       <rdg wit="#La">Experiment</rdg>
|       <rdg wit="#Ra2">Eryment</rdg>
|   </app>
</listApp>
```

Collegamento con schemi XPointer

Oltre ad impiegare identificativi URI è possibile selezionare la porzione di testo base sfruttando *schemi Xpointer*

Funzioni XPointer quali `xpath()`, `range()`, and `string-range()`

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fondamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

```
<l n="1" xml:id="WP.1a">
  | Experience though noon Auctoritee
</l>
<!-- -->
<listApp>
  | <app from="example.xml#string-range(WP.1a, 0, 10)">
    | <lem>Experience</lem>
    | <rdg wit="#La">Experiment</rdg>
    | <rdg wit="#Ra2">Eryment</rdg>
  | </app>
</listApp>
```

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

record different transcriptions

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Varianti in trascrizione

Spesso si vuole **registrare diverse possibili trascrizioni** di uno stesso passo testuale. In questo modo è possibile ricostruire diverse versioni di una stessa fonte primaria con **diverse interpretazioni nella trascrizione**.

Per esempio differenti versioni per lo scioglimento di abbreviazioni lette da diversi studiosi

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

record different transcriptions

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Virginite is grete

```
<app>
  <rdg source="#ES">
    | perfecti<am><g ref="#ii"/></am>
  </rdg>
  <rdg xml:id="f105" source="#FJF">
    | perfectio<ex>u</ex>n
  </rdg>
  <rdg xml:id="r105" source="#PGR">
    | perfectiou<ex>n</ex>
  </rdg>
</app>
<!-- -->
<note target="#r105 #f105">
  | Furnivall's expansion implies that the [...].
  | Ruggiers' expansion is to be accepted.
</note>
```

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Strategies for Encoding Variation

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

fenomeni critici

Fenomeni quali omissioni, trasposizioni, contaminazioni, omeoarchie necessitano di particolare cura per la loro corretta codifica

attenzione a non "rompere" il modello astratto della struttura TEI (es. sostituire un paragrafo con un verso in una strofa di poesia)

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Strategies for Encoding Variation

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

```
<app xml:id="d1e372">
  <lem xml:id="d1e373" source="#Heyworth">
    <l n="18">Hypsipyle uacuo constitit in thalamo:</l>
  </lem>
  <rdg xml:id="d1e376" wit="#J" cause="homeoarchon"/>
</app>
```

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Strategies for Encoding Variation

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

trasposizioni

Rappresentare in TEI le trasposizioni non è affatto banale.
Generalmente bisogna ricorrere a strategie verbose e trucchetti.

**Usare più entrate d'apparato, copie di elementi e attributi
di mutua esclusione**

TEI modulo textcritic - Codifica Edizioni Critiche

Strategies for Encoding Variation

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

```
<app xml:id="app-lem-l25-l26" exclude="#app-rdg-Housman-l25-26">
  <lem xml:id="d1e462" source="#Heyworth">
    <l n="25" xml:id="l25">desine iam reuocare tuis periuria verbis,</l>
    <l n="26" xml:id="l26">Cynthia, et oblitos parce movere deos;</l>
  </lem>
</app>
<!-- -->
<app xml:id="app-rdg-Housman-l25-26" exclude="#app-lem-l25-l26">
  <rdg xml:id="d1e603" source="#Housman">
    <l copyOf="#l25"/>
    <l copyOf="#l26"/>
  </rdg>
  <note target="#d1e603">Housman put these lines after 32.</note>
</app>
```